

О.Л. Бессонова, А.С. Ососкова

ДЕКОДИРОВАНИЕ ОЦЕНОЧНОЙ СЕМАНТИКИ АНГЛИЙСКИХ ДИМИНУТИВНЫХ И АУГМЕНТАТИВНЫХ НАИМЕНОВАНИЙ ЛИЦА

*Донецкий государственный университет, Донецк, Россия;
olgabessonova@mail.ru; anna_ososkova@mail.ru*

Аннотация: Статья посвящена изучению способов декодирования оценочных смыслов наименований лица с диминутивным и аугментативным значением. Разработаны критерии отбора эмпирического материала из лексикографических источников: маркер лица в толковании, морфологический или синтаксический показатель диминутивности и аугментативности в структуре лексем, маркер количественной и качественной оценки в дефиниции, лексикографическая помета. Для комплексного анализа оценочной семантики диминутивов и аугментативов используются компонентный анализ, словообразовательный метод, лингвокультурологический анализ и описательный метод. Диминутивные и аугментативные наименования лица характеризуются аксиологической сложностью, так как кроме предметно-логического значения уменьшительности / увеличительности актуализируют эмоционально-оценочные, экспрессивные и стилистические смыслы. Аксиологический потенциал рассматриваемого пласта лексики имеет большое значение для декодирования ценностной картины мира англоязычного языкового сообщества. Установлено, что семантика всех диминутивов и аугментативов, составивших эмпирический корпус, характеризуется частной оценкой. Наиболее частотными оказались этические, эстетические и интеллектуальные оценки, а менее частотными — эмоциональные, гедонистические и нормативные. Поведение, внешность и интеллект являются наиболее важными основаниями оценки человека в англоязычном социуме. По характеру оценки преобладают лексемы рационально-эмоционального и эмоционального типов, единицы с рациональной оценкой малочисленны. Наблюдается асимметрия в сторону преобладания пейоративных диминутивных и аугментативных наименований. Количественная оценка диминутивов и аугментативов мотивируется семантикой производящей основы, морфологическим или синтаксическим показателем и зависит от контекста употребления.

Бессонова Ольга Леонидовна — доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой английской филологии Донецкого государственного университета; olgabessonova@mail.ru.

Ососкова Анна Сергеевна — аспирант кафедры английской филологии Донецкого государственного университета; anna_ososkova@mail.ru.



Ключевые слова: диминутив; аугментатив; наименование лица; оценка; декодирование; английский язык

doi: 10.55959/MSU-2074-1588-19-27-1-6

Финансирование: Исследование проводилось по теме государственного задания (№ госрегистрации 1023031200012-7-6.2.1).

Для цитирования: Бессонова О.Л., Ососкова А.С. Декодирование оценочной семантики английских диминутивных и аугментативных наименований лица // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2024. Т. 27. № 1. С. 75–88.

Введение

Человек как социальное существо регулярно взаимодействует с окружающей действительностью, что приводит к формированию его ценностной картины мира и представлений о добре и зле. Ценности, которые являются предметом изучения такой философской дисциплины, как аксиология (от греч. *axia* ‘ценность’ и *logos* ‘учение’), выступают нравственными смыслами, существующими в разных языках и культурах. *Добро, красота, святость, знание, правомерность* служат примерами положительных качеств, в то время как их абсолютные антиподы *зло, безобразия, грех, невежество, беззаконие* наделены отрицательными смыслами и осуждаются обществом [Анисимов, 2001: 9]. Разделение качеств на ценности и антиценности осуществляется, согласно аксиологической шкале «хорошо — плохо», индивидом, так как именно человек осмысляет и оценивает мир и себя в этом мире. Следовательно, можем говорить об оценке как антропоцентрической категории, ориентированной на выражение ценностной сущности объекта с точки зрения взглядов, чувств и интересов отдельного лица или общества в целом [Bessonova, 2018].

Различные пласты лексики английского языка, характеризующиеся аксиологической насыщенностью, играют важную роль в фиксации, хранении и трансляции ценностей, присущих англоязычному лингвокультурному сообществу, а также в реконструкции ценностной картины мира. В связи с этим представляется важным правильно интерпретировать ценностные смыслы в значении языковых единиц с обширным аксиологическим потенциалом. В рамках данного исследования большой интерес представляют английские диминутивные и аугментативные наименования лица, а именно такие языковые единицы, как: *Protto* ‘протестант’ — *Aus.* a Protestant [Green’s Dictionary of Slang]; *superpatriot* ‘суперпатриот’ — an extremely or excessively zealous or devoted patriot [Merriam-Webster Dictionary]. Изучение способов декодирования и интерпретации значения таких единиц с осложненной семантикой, как диминутив-

ные и аугментативные наименования лица, представляется актуальным, поскольку эти языковые единицы не просто выражают уменьшительность / увеличительность, но и реализуют значительный оценочный, эмоциональный, экспрессивный и стилистический компоненты значения.

Анализ литературы по проблеме исследования свидетельствует о том, что в настоящее время фокус лингвистов сосредоточен на изучении диминутивов, в частности, их структурных, семантических и функциональных особенностей [Manova, Grestenberger, Korecky-Kröll, 2023; Чударь, 2020], морфонологической специфики [Davis, 2023; Mashaqba, Huneety, Abu, Mohammed, Zeidan, 2022], способов передачи категории диминутивности при переводе [Есакова, Леоненкова, 2022]. Аугментативы представлены в лингвистических исследованиях достаточно фрагментарно, предметом исследования выступает их словообразовательная специфика [Курилова, 2018; Kruashvili, 2018; Sarwar, 2018]. Ряд научных работ посвящен одновременному изучению диминутивов и аугментативов как маркеров речевого развития ребенка [Амзаракова, 2019], а также способов реализации уменьшительной и увеличительной семантики [Bagchi, Parakh, 2021; Zivingi, Sulaiman, 2022]. Рассматриваются словообразовательные средства выражения оценочности и эмотивности диминутивов и аугментативов [Ефремов, 2021; Vanhove, Ahmed, 2018], в частности, в разных типах дискурса [Голушин, 2022; Нгуен, 2021; Николина, 2021; Скачкова, 2022]. В таком контексте интерес к изучению оценочной семантики английских диминутивов и аугментативов — наименований лица представляется оправданным, а установление и описание особенностей декодирования и интерпретации оценочных смыслов в их значении актуальным. Методологическими источниками исследования послужили работы по проблемам языковой оценки [Арутюнова, 1999; Кунин, 1980; Вольф, 2020; Телия, 2008], декодированию оценочных смыслов в художественном и медиадискурсе [Бессонова, Осташова, 2022; Гордиенко, 2020], а также фундаментальные труды, посвященные теоретическим основам диминутивности и аугментативности [Dressler, Barbaresi, 2011; Schneider, 2012].

Определение ключевых понятий исследования: оценка, наименование лица, диминутив, аугментатив

В лингвистических исследованиях представлены различные подходы к определению категории оценки. В нашем исследовании мы придерживаемся мнения А.В. Кунина о том, что «оценка — это объективно-субъективное или субъективно-объективное отношение человека к объекту, выраженное языковыми средствами эксплицит-

но или имплицитно» [Кунин, 1996: 81]. Заключение о двойственном характере оценки дополняется ее антропоцентрической сущностью: «А (субъект оценки) считает, что Б (объект оценки) хороший / плохой» [Вольф, 2020: 24]. Если положительная или отрицательная оценка определяется на основании объективно присущих денотату свойств, то она носит рациональный характер; если оценка ориентирована на эмоциональное отношение субъекта к денотату, то она носит эмоциональный характер; если же оценка объединяет объективное суждение и эмоциональное переживание, то она носит рационально-эмоциональный характер [Bessonova, 2018].

Поскольку именно человек является субъектом оценки, а часто и ее объектом, наименования лица представляют особый интерес для изучения. В языке они могут быть представлены словами, словосочетаниями, лексико-фразеологическими образованиями и апеллативными именами, которые обладают эмоционально-экспрессивной (оценочной) и стилистической коннотацией. Наименования лица указывают на признак имени и выражают субъективно-оценочные, объективные физические и социальные характеристики человека. Такие номинативные единицы полифункциональны и способны выполнять номинативную, идентифицирующую, характеризующую, коммуникативную, социально-различительную функции.

Диминутив (от лат. *deminuere* ‘уменьшить, ослабить’) — это слово или словоформа, передающая субъективно-оценочное значение малости, как правило, с помощью уменьшительных аффиксов, и выражающая различные эмоции от ласкательности до уничижительности [Ахманова, 2014]. Аугментатив (от лат. *augmentare* ‘увеличить, усилить’) — это слово или форма слова, передающая субъективно-оценочное значение большого объема, размера и т.д., как правило, с помощью увеличительных аффиксов, и выражающая эмоциональные окраски от восхищения до презрения [Ахманова, 2014].

Диминутивы и аугментативы вступают между собой в оппозицию «мало — много» с нулевым значением между ними, представляющим норму, отклонение от которой в сторону убывания или нарастания признака вызывает эмоциональную реакцию субъекта оценки. Зафиксированное в социуме соотношение количественно-качественных смыслов можно представить так: мало — плохо, много — хорошо. Тем не менее будет заблуждением полагать, что всякое слово, реализующее уменьшительное значение, обладает негативной окраской, а всякое слово со значением увеличительности, является положительно-оценочным. Необходимо помнить, что место любой реалии в системе культурных ценностей может быть определено лишь через роль, которую играет по отношению к этой ре-

лии человек. Следовательно, оценочное суждение субъективно и может быть как истинным, так и ложным.

Методика отбора материала исследования

Языковые единицы, составившие эмпирический корпус, были отобраны согласно ряду критериев из авторитетных толковых словарей английского языка [Новый большой англо-русский словарь; NSOED, 2002; CNPDSUE, 2007; Green's Dictionary of Slang; Merriam-Webster Dictionary].

Предлагаемая система критериев включает как инвариантный, так и вариативные критерии. Инвариантный критерий предполагает наличие в толковании лексемы маркера, указывающего на лицо (*adjective + person, a person of, a person who, a person with*). Еще одним инвариантным критерием является наличие маркера узальной оценки в лексикографическом толковании лексемы. Например, на количественную оценку указывают такие прилагательные в дефиниции, как *little, small, big, huge*, на качественную оценку — *brave, attractive, lovable, petty, stupid*.

Первый вариативный критерий определяет наличие в структуре лексемы категориального показателя диминутивности или аугментативности. Показателем диминутивности в таком случае может служить словообразовательный аффикс (*-ie / -y / -ey / -ee, -o, -s, -ling, -et, -ette, -let, -ock, -kin, -ster, -el, -en, -icle, sub-*), если речь идет о лексеме-слове. Если диминутив имеет структуру словосочетания, то показателем служит слово с семантикой малого размера в его составе, например *little, small, tiny, baby, rear, half*. Маркером аугментативности может выступать словообразовательный формант в структуре слова (*super-, arch-, great-, grand-, proto-, mega-, hyper-, -zilla*) или слово-компонент аугментатива-словосочетания, например, *big, chief, superior, head, grand*.

Еще один вариативный критерий связан с указанием на дополнительные коннотативные смыслы в значении единиц, составивших эмпирический корпус. Так, лексикографические пометы *a term of endearment, affectionately, a pet-form of, tender, hypocoristic form, playfully, jocular, derogatory, contemptible, abusive, offensive, vulgar, ironical* фиксируют эмотивную коннотацию в значении аугментативов и диминутивов, пометы *colloq, informal, slang* — стилистическую коннотацию. В толкованиях некоторых единиц корпуса отмечены пометы *dialectal, Austral., AmE, UK, Scot., Welsh*, что указывает на территориальный вариант их употребления.

Таким образом, на основании установленных критериев отбора сформирован корпус материала исследования, в который вошло 2421

наименование лица в английском языке, в том числе 2130 диминутивов и 291 аугментатив.

Семантические типы диминутивных и аугментативных наименований лица в английском языке

Анализ словарных дефиниций показал, что все диминутивы и аугментативы, составившие эмпирический корпус, являются частнооценочными, единицы общеоценочного типа отсутствуют. В основу классификации диминутивных и аугментативных наименований лица частнооценочного типа положен подход Н.Д. Арутюновой, которая выделяет сенсорные (сенсорно-вкусовые, психологические), сублимированные (эстетические, этические) и рационалистические (утилитарные, нормативные, телеологические) оценки [Арутюнова, 1988: 126]. Анализ языкового материала показал, что в количественном отношении преобладают наименования лица с этической оценкой, например *archtraitor* ‘коварный предатель’ — a chief or transcendent traitor [Новый большой англо-русский словарь]. Многочисленны также диминутивы и аугментативы с интеллектуальной оценкой (*supergenius* ‘сверхгений’ — a genius of extreme brilliance [Новый большой англо-русский словарь]) и эстетической оценкой (*beaut* ‘красавица’ — *slang, chiefly N. American, Austral.* a beautiful person [Merriam-Webster Dictionary]). Меньшей номинативной плотностью характеризуются наименования лица с эмоциональной (*prissy* ‘зануда’ — *US colloq* a ‘kill-joy’ [Green’s Dictionary of Slang]), гедонистической (*guttie* ‘неприятная личность’ — *Ireland* an unpleasant person [CNPDSUE]) и нормативной оценкой (*rousie* ‘неквалифицированный рабочий’ — *Austral& NZ colloq* an unskilled worker [NSOED]).

Отмечены случаи, когда в значении лексемы сочетаются несколько типов частной оценки. Так, в значении диминутива *barbie* ‘барби’ комбинируются эстетическая, интеллектуальная и эмоциональная оценка: *barbie* ‘барби’ — *transf, chiefly N. Amer, informal* a pretty but passive, unintelligent or characterless young woman [NSOED].

Чаще всего оценке подвергается характер (*meanie* ‘мелочный человек’) и поведение человека (*angelet* ‘ангелочек’), его внешность (*shortie* ‘коротышка’) и умственные способности (*dummy* ‘тупица’). Следовательно, данные сферы выступают наиболее важным участком оценочной шкалы, по которой дается оценка человеку в англоязычном лингвосоциуме.

В значении английских диминутивных и аугментативных наименований лица представлены разные семантические типы оценки. Установлено, что наибольшая номинативная плотность свойственна эмоционально-оценочным диминутивным и аугментативным наи-

менованию лица. В данном случае оценка основывается не на положительных или отрицательных качествах референта, а связана лишь с желанием говорящего выразить эмоциональное отношение к нему. Например, обозначение родственника выражает ласку (*wifelet* ‘женушка’ — *colloquial, endearing* a wife [Новый большой англо-русский словарь]), а наименование вынужденного переселенца характеризуется уничижительной окраской (*reffo* ‘беженец’ — *Austral., derogatory* a refugee who has settled in Australia [Merriam-Webster Dictionary]).

Обозначения лица с рационально-эмоциональной оценкой также достаточно многочисленны. В значении таких единиц одновременно присутствуют семы рациональной и субъективной оценки. Например, в диминутиве, называющем человека, который употребляет наркотики, оценка имеет оскорбительный характер, что фиксируется лексикографическими пометами в словарной статье: *junky* ‘наркоманишка’ — *disparaging, offensive* a person who is addicted to narcotics and especially to heroin [NSOED]. Отрицательная оценка наименования человека с подобным аддиктивным поведением обусловлена негативным отношением к феномену наркотической зависимости в обществе. А в следующем аугментативном наименовании влияние и важность человека вызывают положительную эмоциональную реакцию, поскольку значимость и признание в социальной группе определяется личностными качествами индивида и его поступками: *big beast* ‘крупный зверь’ — *UK* an important, powerful person [CNPDSUE].

Наименее продуктивными оказались наименования лица с рациональной оценкой. Так, диминутивы с префиксами *sub-*, *sur-*, *under-* (*subminister* ‘помощник министра’ — an assistant or subordinate minister [Merriam-Webster Dictionary]) и аугментативы с префиксами *proto-*, *arch-* (*archbishop* ‘архиепископ’ — a bishop of higher rank [Merriam-Webster Dictionary]), обозначающие лицо по трудовой деятельности, содержат исключительно дескриптивную информацию и сообщают о занимаемом уровне в социальной иерархии. Такие языковые единицы не реализуют оценку и эмоции и являются нейтральными.

Также, на материале английских диминутивных и аугментативных наименований лица четко просматривается асимметрия «хороший — плохой». На положительный характер оценки указывают такие положительно-оценочные маркеры в дефиниции, как *attractive, pretty, brave, loyal, virtuous, strong, lovable, endearing, professional, skilled, talented, successful, prominent, remarkable, chief, senior, powerful*. Отрицательный характер оценки маркирован значительно большим количеством отрицательно-оценочных слов в толковании: *ill-*

tempered, arrogant, impudent, rough, coarse, stingy, refractory, perverse, shrewd, malicious, cunning, cowardly, effeminate, promiscuous, unso-phisticated, foolish, stupid, mad, eccentric, awkward, unattractive, in-competent, unqualified, inexperienced, despicable, disgusting, unpleas-ant, repulsive, weak, untidy, minor, petty, poor. Данное наблюдение коррелирует с тем фактом, что отрицательно-оценочных димину-тивных и аугментативных наименований лица в английском языке гораздо больше, чем положительно-оценочных, что объясняется свойством человеческой натуры концентрировать внимание на от-клонениях от нормы.

Примечательно, что лексическое значение производящей основы некоторых диминутивных наименований лица расходится с эмоци-онально-оценочным и функционально-прагматическим значением производного слова. Рассмотрим дефиницию одного из таких слов: *goody-goody* ‘святоша’ — *offensively* virtuous or diligent person [CNPDSUE]. Из примера видно, что диминутив, фиксирующий по-ложительные моральные качества добродетели и прилежания, вы-ражает пейоративную оценку, которая отражена в маркере *offensively*, и служит оскорбительным прозвищем такого человека. Данный пример может служить иллюстрацией феномена «аксиологическая революция», под которым понимаются радикальные изменения системы ценностей. В результате таких аксиологических сдвигов происходит подмена понятий — ценности становятся антиценно-стями и наоборот.

Было бы заблуждением считать, что конкретный уменьшитель-ный или увеличительный аффикс фиксирует характер оценки. Рас-смотрим это на языковом материале нашего корпуса. Так, голландский диминутивный суффикс *-kin* может выражать как положительную (*cleverkins* ‘умничка’ — UK a clever person [CNPDSUE]), так и от-рицательную оценку (*bumpkin* ‘мужлан’ — a rustic or awkward person [NSOED]). Древнеанглийский суффикс *-ling* придает одному слову ласкательное значение (*catling* ‘кошечка’ — *endearing* a girl [Merriam-Webster Dictionary]), а другому уничижительное (*authorling* ‘писате-лишка’ — an inferior author [Новый большой англо-русский словарь]). Аугментативный префикс *super-* также обладает амбивалентной се-мантикой и способен образовывать как мелиоративы (*supermodel* ‘супермодель’ — a famous and successful fashion model [Merriam-Webster Dictionary]), так и пейоративы (*superprick* ‘супермерзавец’ — *slang, derogatory, vulgar* a highly objectionable person [Новый большой англо-русский словарь]).

Из вышесказанного следует, что оценочное значение диминутив-ных и аугментативных наименований лица в английском языке может быть мотивировано семантикой производящей основы, мор-

фологическим, синтаксическим показателем или сразу несколькими компонентами, а также зависеть от контекста употребления.

Заключение

Оценка человеком человека представляет особый интерес в современных лингвистических исследованиях в силу антропоцентрической сущности категории. Оценочное суждение о качествах объекта номинации выражает его ценность с точки зрения взглядов и чувств субъекта, которые основываются на универсальных и национально-специфических ценностях индивида и всего лингвокультурного сообщества.

Проведенный анализ показал, что диминутивные и аугментативные наименования лица в английском языке — это оценочные языковые единицы с осложненной семантикой, поскольку кроме предметно-логического значения малости и огромности они реализуют оценочную, эмоциональную, экспрессивную и стилистическую коннотацию. К тому же в ходе исследования установлено, что аксиологические смыслы в таком пласте лексики, как английские диминутивы и аугментативы, могут кодироваться, с одной стороны, семантикой основы и, с другой стороны, словообразовательным аффиксом или дополнительным словом. Часто ценностные смыслы реализуются одновременно в нескольких компонентах. Рассматриваемые единицы кодируют частнооценочные сенсорно-вкусовые, интеллектуальные, эмоциональные, эстетические, этические и нормативные оценки. Преобладают наименования лица с эмоциональной оценкой, характер которой мотивирован семантикой производящей основы и словообразовательным формантом.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Анисимов С.Ф.* Введение в аксиологию. М., 2001.
2. *Амзаракова И.П.* Преувеличение и преуменьшение как маркеры речевого развития ребенка: акмеологический подход // *Филология и человек.* 2019. № 2. С. 123–133.
3. *Арутюнова Н.Д.* Типы языковых значений: Оценка. Событие. Факт. М., 1988.
4. *Арутюнова Н.Д.* Язык и мир человека. М., 1999. 1–XV.
5. *Ахманова О.С.* Словарь лингвистических терминов. М., 2014.
6. *Бессонова О.Л., Осташова О.И.* Оценочное высказывание в англоязычном художественном дискурсе XIX и первой половины XX века // *Вестник Волгоградского государственного университета.* Сер. 2. Языкознание. 2022. Т. 21. № 4. С. 72–86.
7. *Вольф Е.М.* Функциональная семантика оценки. Серия: Лингвистическое наследие XX века. Стереотип. изд. URSS, 2020.
8. *Голушин И.* Словообразовательные средства выражения эмотивности в сербском языке // *Вестник Российского нового университета.* Серия: Человек в современном мире. 2020. №3. С. 60–67.

9. *Гордиенко Е.В.* Декодирование оценочных квантов в англоязычном медиакурсе // Известия Южного федерального университета. Филологические науки. 2020. № 2. С. 87–96.
10. *Есакова М.Н., Леоненкова Е.Д.* Русские диминутивы как особые единицы перевода // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 22. Теория перевода. 2020. № 3. С. 75–91.
11. *Ефремов В.А.* Аффектонимы: семантика, прагматика и лингвокультурология // Вестник Томского государственного университета. Филология. 2021. № 73. С. 18–37.
12. *Кунин А.В.* Курс фразеологии современного английского языка. М.; Дубна, 1996.
13. *Кунин А.В.* Механизм окказиональной фразеологической номинации и проблема оценки // Сборник научных трудов МПНИИЯ им. М. Тореза. Вып. 168. М., 1980. С. 158–185.
14. *Курилова С.Н.* Аугментативность как аффиксально маркированная категория частей речи в юкагирском языке (на материале языка тундровых юкагигов) // Вестник Новосибирского государственного университета. Сер.: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2018. Т.16. № 3. С. 88–101.
15. *Николина Н.А.* Экспрессивные словообразовательные средства в произведениях Ф.М. Достоевского // Вестник Московского государственного областного университета. Сер.: Русская филология. 2021. № 3. С. 41–47.
16. *Скачкова Е.В.* Семантика и особенности функционирования существительных с аугментативными суффиксами в неформальной интернет-коммуникации (на материале русскоязычных блогов) // Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология. 2022. № 1. С. 179–186.
17. *Телия В.Н.* Человеческий фактор в языке. Языковые механизмы экспрессивности. М., 2008.
18. *Чударь А.Н.* Структурно-семантические и функциональные особенности аналитических диминутивов в австралийском, новозеландском и южноафриканском английском // Вестник Минского государственного лингвистического университета. Сер. 1: Филология. 2020. № 2(105). С. 92–99.
19. *Bagchi T., Parakh M.* A preliminary classification of diminutives and augmentatives in Bangla // Working Papers on Linguistics and Literature. XV. 2021. P. 702–712.
20. *Bessonova O.* Evaluative Designations of Person in Non-Cognate Languages // Language in the New Millennium: Applied-Linguistic and Cognitive-Linguistic Considerations / Ed. by A. Uberman, M. Dick-Bursztyn. Berlin, 2018. Vol. 11. P. 77–94.
21. *Davis C.* The morpho-phonology of an English diminutive. Proceedings of the Linguistic Society of America. 8(1). 2023.
22. *Dressler W., Barbaresi M.* Morphopragmatics: diminutives and intensifiers in Italian, German and other languages. 2011.
23. *Kruashvili I.* Nouns with augmentative meaning in the German wordbuilding // Cross-Cultural Studies: Education and Science (CCS&ES). 2018. №3. P. 138–145.
24. *Manova S., Grestenberger L., Korecky-Kröll K.* Introduction: Diminutives across languages, theoretical frameworks and linguistic domains // Trends in Linguistics. Studies and Monographs. Berlin, 2023. (preprint)
25. *Mashaqba B., Huneety A., Abu G., Mohammed N., Zeidan Z.* On Morphology-Phonology Interface: Insights From Diminutives in Jordanian Arabic. Theory and Practice in Language Studies. 12(6). 2022. P. 1206–1213.
26. *Sarwar M.* A Study of Augmentativization in English and Bangla // JER Journal of ELT Research. Vol. 3, No. 1. 2018. P. 68–77.
27. *Schneider K.* Diminutives in English. 2012.

28. *Vanhove M., Ahmed M.H.* Diminutives and augmentatives in Beja (North-Cushitic) // *Studies in Language*. 42. 2018. P. 51–80.
29. *Zivingi S., Sulaiman R.* Comparative morphological analysis of diminutive and augmentative in English, Kurdish and Arabic. *International Journal of Communication*. 9(2). 2022. P. 132–135.

СПИСОК ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИХ ИСТОЧНИКОВ

30. Новый большой англо-русский словарь. URL: <https://eng-rus.slovaronline.com> (дата обращения: 12.07.2023)
31. Green's Dictionary of Slang. URL: <https://greensdictofslang.com> (accessed: 12.07.2023)
32. Merriam-Webster Dictionary. URL: <https://www.merriam-webster.com> (accessed: 12.07.2023)
33. *The Concise New Partridge Dictionary of Slang and Unconventional English*. L., N.Y., 2007.
34. *The New Shorter Oxford English Dictionary on Historical Principles*. Oxford, 2002.

Olga L. Bessonova, Anna S. Ososkova

DECODING EVALUATIVE SEMANTICS OF ENGLISH DIMINUTIVE AND AUGMENTATIVE DESIGNATIONS OF PERSON

Donetsk State University, Donetsk, Russia; olgabessonova@mail.ru; anna_ososkova@mail.ru

Abstract: The paper addresses decoding and interpretation of evaluative senses of diminutive and augmentative designations of person. The empirical corpus is constituted by the lexical units selected from lexicographic sources according to a number of criteria, among which are the following: a marker of person in the lexicographic definition, a morphological or syntactic marker of diminutivity and augmentativity in the lexical unit structure, a quantitative and qualitative evaluation marker in the definition, a connotational label. The methods of componential, structural, and linguocultural analysis as well as a descriptive method have been applied to bring into the open evaluative semantics of diminutives and augmentatives. Diminutive and augmentative designations of person are axiologically complicated. Alongside the meaning of diminution and augmentation they express emotional, evaluative, expressive, and stylistic connotations. Axiological potential of the vocabulary layer in question is of great importance for decoding the English speaking community values' worldview. All diminutives and augmentatives of the corpus are ascertained to have a particular evaluative meaning. Ethical, aesthetic and intellectual evaluations are the most frequent, with emotional, hedonic and normative evaluations being less frequent. Behaviour, appearance, and intelligence are the most important bases for evaluating a person in the English cultural community. Diminutive and augmentative designations of person with rational-emotional and emotional semantics prevail, while designations with rational evaluation are few in number. Evaluative asymmetry also manifests itself in prevalence of pejorative diminutive and augmentative designations. Quantitative evaluation of diminutives

and augmentatives is motivated by semantics of the root morpheme, morphological or syntactic marker and depends on the context of use.

Key words: diminutive; augmentative; designation of person; evaluation; decoding; English

Funding: The research was carried out within the framework of the state budget theme (state registration number 1023031200012-7-6.2.1).

For citation: Bessonova O.L., Ososkova A.S. (2024) Training the Augmented Interpreter Today. *Lomonosov Linguistics and Intercultural Communication Journal*, vol. 27, no. 1, pp. 75–88. (In Russ.)

About the authors: Olga L. Bessonova — Dr. Habil in Philology, Professor, Head of English Philology Department, Donetsk State University; olgabessonova@mail.ru; Anna S. Ososkova — PhD Student, English Philology Department, Donetsk State University; anna_ososkova@mail.ru.

REFERENCES

1. Anisimov S.F. 2001. *Vvedenie v aksiologiyu* [Introduction to axiology]. Moscow, Sovremennyye tetradi. (In Russ.)
2. Amzarakova I.P. 2019. Preuvelichenie i preumen'shenie kak markery rechevogo razvitiya rebenka: akmeologicheskii podkhod [Diminution and hyperbole as markers of child's speech development: acmeological approach] *Filologiya i chelovek*, no. 2, pp. 123–133. (In Russ.)
3. Arutyunova N.D. 1988. *Tipy yazykovykh znachenii: Otsenka. Sobytie. Fakt* [Types of linguistic meanings: Assessment. Event. Fact]. Moscow, Nauka. (In Russ.)
4. Arutyunova N.D. 1999. *Yazyk i mir cheloveka* [Language and Human World]. Moscow, Yazyki russkoi kul'tury (In Russ.)
5. Akhmanova O.S. 2014. *Slovar' lingvisticheskikh terminov* [Dictionary of Linguistic Terms]. Moscow, Editorial URSS. (In Russ.)
6. Bessonova O.L., Ostashova O.I. 2022. Otsenochnoe vyskazyvanie v angloyazychnom khudozhestvennom diskurse XIX i pervoi poloviny XX veka [Evaluative Utterance in the English Fictional Discourse (19th and the First Half of the 20th Century)] *Vestnik Volgogradskogo gosudarstvennogo universiteta*. Seriya 2, Yazykoznanie, vol. 21, no. 4, pp. 72–86. (In Russ.)
7. Vol'f E.M. 2020. *Funktional'naya semantika otsenki. Seriya: Lingvisticheskoe nasledie XX veka* [Functional Semantics of Evaluation. Series: Linguistic Heritage of the XX century]. Moscow, Nauka (In Russ.)
8. Golushin I. 2020. Slovoobrazovatel'nye sredstva vyrazheniya emotivnosti v serbskom yazyke [Word-forming means of expressing emotivity in the Serbian language] *Vestnik Rossiiskogo novogo universiteta*. Seriya: Chelovek v sovremennom mir, no. 3, pp. 60–67. (In Russ.)
9. Gordienko E.V. 2020. Dekodirovanie otsenochnykh kvantov v angloyazychnom mediadiskurse [Decoding Evaluative Senses in the Discourse of English Mass Media] *Izvestiya Yuzhnogo federal'nogo universiteta*. Filologicheskie nauki, no. 2, pp. 87–96. (In Russ.)
10. Esakova M.N., Leonenkova E.D. 2020. Russkie diminutivy kak osobyie edinity perevoda [Russian diminutives as special translation units] *Vestnik Moskovskogo universiteta*. Seriya 22: Teoriya perevoda, no. 3, pp. 75–91. (In Russ.)

11. Efremov V.A. 2021. Affektonimy: semantika, pragmatika i lingvokul'turologiya [Affectonyms: semantics, pragmatics, and cultural linguistics] *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta*. Filologiya, no. 73, pp. 18–37. (In Russ.)
12. Kunin A.V. 1996. *Kurs frazeologii sovremennogo angliiskogo yazyka* [Course of Modern English Phraseology]. Moskva; Dubna (In Russ.)
13. Kunin A.V. 1980. Mekhanizm okkazional'noi frazeologicheskoi nominatsii i problema otsenki [The mechanism of occasional phraseological nomination and the problem of evaluation] *Sbornik nauchnykh trudov Moskovskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo instituta inostrannykh yazykov imeni Morisa Toreza*, issue 168, pp. 158–185. (In Russ.)
14. Kurilova S.N. 2018. Augmentativnost' kak affiksāl'no markirovannaya kategoriya chastei rechi v yukagirskom yazyke (na materiale yazyka tundrovyykh yukagirov) [Augmentativity as a marked affixal speech parts category in Tundra Yukaghir] *Vestnik Novosibirskogo gosudarstvennogo universiteta*. Seriya: Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya. Vol. 16, no. 3, pp. 88–101. (In Russ.)
15. Nikolina N.A. 2021. Ekspressivnye slovoobrazovatel'nye sredstva v proizvedeniyakh F.M. Dostoevskogo [Expressive words in the works of M. Dostoevsky] *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta*. Seriya: Russkaya filologiya, no. 3, pp. 41–47. (In Russ.)
16. Skachkova E.V. 2022. Semantika i osobennosti funktsionirovaniya sushchestvitel'nykh s augmentativnymi suffiksami v neformal'noi internet-kommunikatsii (na materiale russkoyazychnykh blogov) [Semantics and specificities of functioning of nouns with augmentative suffixes in informal internet-communication (based on the materials of Russian-speaking blogs)] *Vestnik Samarskogo universiteta*. Istoriya, pedagogika, filologiya, no. 1, pp. 179–186. (In Russ.)
17. Teliya V.N. 2008. *Chelovecheskii faktor v yazyke. Yazykovye mekhanizmy ekspressivnosti*. [Human factor in language. Language mechanisms of expressiveness]. Moscow (In Russ.)
18. Chudar' A.N. 2020. Strukturno-semanticheskie i funktsional'nye osobennosti analiticheskikh diminutivov v avstraliiskom, novozelandskom i yuzhnoafrikanskom angliiskom [Structural, semantic and functional peculiarities of analytical diminutives in Australian, New Zealand and South African English] *Vestnik Minskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta*. Seriya 1: Filologiya, no. 2(105), pp. 92–99. (In Russ.)
19. Bagchi T., Parakh M. 2021. A preliminary classification of diminutives and augmentatives in Bangla. *Working Papers on Linguistics and Literature*. XV, pp. 702–712.
20. Bessonova O. 2018. Evaluative Designations of Person in Non-Cognate Languages. *Language in the New Millennium: Applied-Linguistic and Cognitive-Linguistic Considerations*. Berlin. Vol. 11, pp. 77–94.
21. Davis C. The morpho-phonology of an English diminutive. *Proceedings of the Linguistic Society of America*. 8 (1). 2023.
22. Dressler W., Barbaresi M. 2011. *Morphopragmatics: diminutives and intensifiers in Italian, German and other languages*. Mouton de Gruyter.
23. Kruashvili I. 2018. Nouns with augmentative meaning in the German wordbuilding. *Cross-Cultural Studies: Education and Science (CCS&ES)*, no. 3, pp. 138–145.
24. Manova S., Grestenberger L., Korecky-Kröll K. 2023. Introduction: Diminutives across languages, theoretical frameworks and linguistic domains. *Trends in Linguistics. Studies and Monographs*. Berlin. (preprint)

25. Mashaqba B., Huneety A., Abu G., Mohammed N., Zeidan Z. 2022. On Morphology-Phonology Interface: Insights from Diminutives in Jordanian Arabic. *Theory and Practice in Language Studies*. 12(6), pp. 1206–1213.
26. Sarwar M. 2018. A Study of Augmentativization in English and Bangla. *JER Journal of ELT Research*. Vol. 3, no. 1, pp. 68–77.
27. Schneider K. 2012. *Diminutives in English*. Max Niemeyer Verlag GmbH, Tübingen.
28. Vanhove M., Ahmed M.H. 2018. Diminutives and augmentatives in Beja (North-Cushitic). *Studies in Language*. 42, pp. 51–80.
29. Zivingi S., Sulaiman R. 2022. Comparative morphological analysis of diminutive and augmentative in English, Kurdish and Arabic. *International Journal of Communication*. 9(2), pp. 132–135.

LIST OF LEXICOGRAPHIC SOURCES

30. Novyi bol'shoi anglo-russkii slovar' [New English-Russian Dictionary]. URL: <https://eng-rus.slovaronline.com> (accessed: 12.07.2023) (In Russ.)
31. Green's Dictionary of Slang. URL: <https://greensdictofslang.com> (accessed: 12.07.2023)
32. Merriam-Webster Dictionary. URL: <https://www.merriam-webster.com> (accessed: 12.07.2023)
33. The Concise New Partridge Dictionary of Slang and Unconventional English. 2007
34. The New Shorter Oxford English Dictionary on Historical Principles. 2002

Статья поступила в редакцию 17.07.2023;
одобрена после рецензирования 25.09.2023;
принята к публикации 25.10.2023.

The article was submitted 17.07.2023;
approved after reviewing 25.09.2023;
accepted for publication 25.10.2023.